



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/677
20 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЙЕМЕНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 АВГУСТА 1996 ГОДА НА
ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Йемена г-на Абдель Керима аль-Арьяни, посвященное последним событиям в связи с действиями Эритреи в отношении йеменского острова Малый Эль-Ханиш.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Абдалла Салех АЛЬ-АШТАЛЬ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Йемена
от 19 августа 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему письму от 17 августа 1996 года на Ваше имя, касающемуся ответа моей страны на призыв Совета Безопасности проявлять максимальную сдержанность в связи с новым актом агрессии Эритреи против йеменского острова Малый Эль-Ханиш и предоставить шанс дипломатическим усилиям, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций и Францией с целью разрешения этого нового и опасного конфликта, возникшего по вине Эритреи, хочу информировать Совет о том, что вчера, 18 августа 1996 года, в ходе встречи с Его Превосходительством Президентом Республики генерал-лейтенантом Али Абдаллой Салехом французский посланник посол Франсис Гутманн сообщил нам, что правительство Эритреи официально уведомило его в этот же день о том, что оно выведет свои войска с йеменского острова Малый Эль-Ханиш в течение следующих нескольких дней и восстановит положение, существовавшее до 10 августа нынешнего года. Он далее информировал нас о том, что обязательство Эритреи на этот счет содержится в официальном письме, подписанном министром иностранных дел Эритреи и врученном французскому посланнику.

Правительство моей страны выражает Совету свою глубокую благодарность и признательность за позицию, занятую им в отношении этих серьезных событий. В то же время оно хотело бы выразить свою глубокую благодарность и признательность правительству Франции и его посланнику послу Франсису Гутманну за их активные усилия с целью разрядить опасную обстановку, возникшую в результате безответственных действий Эритреи. Оно далее выражает свою глубокую благодарность и признательность всем государствам – членам Совета за тот значительный интерес, который они проявили к этому вопросу. Правительство моей страны еще раз заверяет Совет, что оно стремится к мирному урегулированию нынешнего конфликта между Йеменом и Эритреей и что оно полностью привержено Соглашению о принципах, подписанному обеими сторонами в Париже 21 мая 1996 года, и переговорам, которые ведутся под эгидой Франции с целью достижения, согласно статье 2 Соглашения о принципах, соглашения об арбитраже, которое должно быть подписано до 15 октября 1996 года.

Хотя правительство моей страны дает изложенные выше заверения и хотя оно предоставило шанс дипломатическим усилиям, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций и Францией с целью урегулирования этой серьезной ситуации и реализации обязательства Эритреи, полученного посланником Франции, вывести свои силы с йеменского острова Малый Эль-Ханиш, оно испытывает обеспокоенность и сомнения в связи с возможностью обмана со стороны Эритреи и невыполнения обязательства, данного ею правительству Франции и, через него, международному сообществу в лице Совета Безопасности. Это особенно вероятно, поскольку указанное обязательство не было увязано с каким-либо окончательным сроком прекращения военного присутствия на йеменском острове. Этот вопрос, несомненно, будет иметь чрезвычайно важное значение для безопасности и мира в регионе и безопасности международного судоходства в нем.

Соответственно правительство моей страны просит Совет продолжать его усилия и добрые услуги, с тем чтобы заставить правительство Эритреи уйти с йеменского острова в течение ближайших нескольких дней в соответствии с обязательством, данным им правительству Франции. Оно также просит, чтобы данный вопрос продолжал находиться в поле зрения Совета до тех пор, пока указанный йеменский остров не будет свободен от военного присутствия Эритреи.

Абдель Керим АЛЬ-АРЬЯНИ
Заместитель премьер-министра
и министр иностранных дел
